

по случаю интронизации новоизбранного патриарха Антиохии и Всего Востока, Его Святейшества Мар Игнатия Закка Первого. От имени Его Святейшества на торжествах принимал участие предводитель армян в Дамаске, Верховный архимандрит Воскан Галпакян. По этому случаю в журнале помещена фотография новоизбранного Патриарха (стр. 44).

13. С 9 по 12 сентября, в Ташкенте проходила Исламская Конференция мусульман СССР по теме «15 век ИДЖРИТА должен быть веком мира на земле и веком дружбы между народами». От первопрестола в этой конференции принимали участие архиепископ Июсик Сан-

турян и член Верховного Духовного Совета Ованнес Топузян.

Его Святейшеством 5 сентября 1980 года конференции было послано приветственное слово (стр. 45—46).

14. Иеромонах Затик Аветикян в этом номере поместил свою статью—исследование о жизни и деятельности, а также о литературном наследии архиепископа Степанноса Орбеяна. Здесь же пишется о причинах создания книги «Полемика против Диафизитов» (стр. 47—55).

15. Айк Амалян напечатал в журнале свое исследование: «Об армянском подлиннике перевода Маккавейской книги» (стр. 56—60).

„ETCHMIADZIN“

OFFICIAL JOURNAL OF HOLY ETCHMIADZIN (SEPTEMBER 1980)

1. Festivity devoted to the 25-th anniversary of the enthronement of His Holiness in the Holy See (pages 3—6).

2. „Rite and ceremony“ the speech of Archbishop Serovbe Manoukian given during the days of 3—10 August in the congregational meeting of the Armenian Patriarchate at Jerusalem (pages 7—11).

3. „The Armenian religious education in the past and at present“ the speech of Archbishop Torgom Manoukian given during the days of 3—10 August in the congregational meeting of the Armenian Patriarchate at Jerusalem (pages 12—19).

4. „The influence of the conditions of abroad on traditional order and organization of the Armenian Church“ the speech of Archbishop Zaven Tchintchinian given during the days of 3—10 August in the congregational meeting of the Armenian Patriarchate at Jerusalem (pages 20—27).

5. The opening festivity of the Spiritual Seminary, on the 1980—1981 academic year and the blessing word of His Holiness (pages 28—30).

6. Jubilee festivities in the Armenian monastery of Jerusalem during the days of 3—10 August devoted to the 200-th birthday of Patriarch Zakaria (1780—1980), the 140-th anniversary (1843) of the foundation of the Seminary and the 50-th anniversary of the death of Patriarch Yeghishe Dourian (1930—1980) (pages 31—33).

7. Church pulpit, news, Holy Masses during the month of September, sermons spoken and church festivities (pages 34—36).

In the same chapter „The Archbishop of Vienna Cardinal Franz König the Holy See“ (page 36).

8. The description of the visit and the impressions of Archbishop Sion from the Armenian dioceses of South America made during the days

from 13th August until 7th September (pages 37—38).

9. In this number of the journal is published also information about the annual session of the Central Committee of the World Council of Churches at Geneva, to which on behalf of the Holy See and His Holiness has participated Bishop Arsen Berberian, as member of the Central Committee of WCC.

In this session of WCC it has been decided that the following conference of WCC takes place in Canada, with the following slogan „Jesus Christ—the life of the world“.

On this occasion during the days of 22—25 August takes place an official meeting between the representatives of the working churches of Soviet Union and churches of U. S. A., about „The service of the churches of Soviet Union and U. S. A. for cooperation, peace and disarmament“.

To this meeting has participated also Bishop Arsen Berberian, who, when he was in Geneva, has been interested in the church and cultural life of the local Armenian community, has met with the honourable representatives of the community. On Sunday, 17th August, Bishop Arsen has celebrated Holy Mass in the St. Hagop Armenian church at Geneva, given a sermon, consoling the believers (pages 39—41).

10. The visit of the General Secretary of the „Conference of European Churches“ Doctor Glen Garfield Williams and his wife to the Holy See, during the days of 13—15 September, and their meeting with His Holiness (pages 42).

11. On 15th of June Rev. Hagop Kelendjian the spiritual pastor of the Armenians of Western Germany, has had an ecumenic meeting with the German church community of Hanover and its leadership. On this occasion take place church cere-

monies with the participation of the Armenian and German communities and then community dinner (page 43).

12. On the 14th of September in the St. George Syrian church at Damascus takes place the festivity of the enthronement of His Holiness Mar Ignatius Zakke I, the new-elected Patriarch of Antioch and of Syrians of All Orient. On behalf of His Holiness the Catholicos of All Armenians is present in this festivity Rev. Voskan Kalpakian, the prelate of the Armenian diocese at Damascus.

On this occasion it has been printed also in the journal the photograph of the new-elected Patriarch of the Syrians (page 44).

13. During the days of 9-12 September it has taken place in Tashkend the Islamic conference of the mahomentans of Soviet Union, devoted about the theme "The 15-th century of

Hegira must be a period of world peace and friendship between the peoples".

To this Islamic conference on behalf of the Holy See have participated Archbishop Houssik Santurian and Hovhannes Topouzian, member of the Supreme Spiritual Council.

On the 5-th of September 1980 His Holiness has sent a message of greeting to this Islamic conference (pages 45-46).

14. Rev. Zatik Avetikian has published in this issue of the journal a study devoted to the life, activity and the literary labour of "Archbishop Stepanos Orbelian" (XIII century), as well as the causes of the writing of his book "Discussion against the diophysites" (pages 47-55).

15. Haik Amalian has published in the journal the study "About the original Armenian translation of the Books of the Maccabees" (pages 56-60).

„ETCHMIADZINE“

ORGANE OFFICIEL DU SAINT-SIEGE D'ETCHMIADZINE (AOUT 1980)

1. Solennité au Saint-Siège d'Etchmiadzine consacrée au 25e anniversaire de l'intronisation de Sa Sainteté Vasken Ier (page 3-6).

2. „Rite et cérémonie“: allocution de Mgr. Sérovbé Manoukian prononcée à l'assemblée consultative de la congrégation du patriarcat arménien de Jérusalem réunie à Jérusalem du 3 au 10 août (page 7-11).

3. „L'éducation religieuse des Arméniens dans le passé et aujourd'hui“: allocution de Mgr. Torgom Manoukian prononcée à la même assemblée (page 12-19).

4. „L'influence des conditions de l'étranger sur les ordres et règles traditionnels de l'Eglise arménienne“: allocution de Mgr. Zaven Tchintchinian prononcée à la même assemblée (page 20-27).

5. Réunion solennelle au séminaire théologique du Saint-Siège d'Etchmiadzine à l'occasion de la rentrée des classes de l'année scolaire 1980-1981 et l'allocution de Sa Sainteté adressée aux séminaristes (page 28-30).

Festivités jubilaires au patriarcat arménien de Jérusalem consacrées au 200e anniversaire de la naissance du patriarche Zacharie, au 140e anniversaire de la fondation du séminaire arménien de Jérusalem et au 50e anniversaire de la mort du patriarche Yéghiché Dourlian (page 31-33).

7. Sous la rubrique „Nouvelles du Saint-Siège“ sont publiées de brèves informations concernant la célébration de saintes messes, les sermons prononcés à cette occasion et les cérémo-

nies religieuses qui ont eu lieu à Ste Etchmiadzine au cours du mois de septembre de l'année courante (page 34-36).

Sous la même rubrique une information est publiée sur la visite au Saint-Siège du cardinal Franz König, archevêque de Vienne (page 36).

8. Impressions de Mgr. l'archevêque Sion Manoukian sur sa visite aux diocèses arméniens de l'Amérique Latine (page 37-38).

9. Information sur la session annuelle du Comité Central du Conseil Oecuménique des Eglises qui s'est tenue à Genève du 14 au 22 août 1980 et à laquelle a participé, au nom du Saint-Siège d'Etchmiadzine, Mgr. Arsen Berbérian, membre dudit Comité.

Au cours de cette session il a été décidé de convoquer la VIe Assemblée du COE au Canada en 1983 sous la devise: „Jésus-Christ—la vie du monde“.

A cette occasion, du 22 au 25 août, une rencontre a eu lieu à Genève entre les représentants des Eglises de l'U.R.S.S. et des U.S.A. sous le thème: „La contribution des Eglises de l'U.R.S.S. et des U.S.A. à la lutte pour la coopération, le désarmement et la paix“.

A pris part à cette rencontre Mgr. Arsen Berbérian qui, pendant son séjour à Genève, a eu aussi des entretiens avec les représentants de la communauté arménienne de Genève et, en l'occurrence, il s'est intéressé à la vie ecclésiastique et culturelle des Arméniens de ce pays. Dimanche, le 17 août, Mgr. Berbérian a célébré la messe à